

The background of the cover is a dark, textured surface filled with faint, overlapping Greek text. A bright yellow highlighter is positioned diagonally across the center, creating a strong contrast with the dark background. The title is written in a white, elegant cursive font with a subtle drop shadow.

Notas de Estudio Sobre el Griego

Willie Alvarenga

Notas de Estudio Sobre el Griego
1801 Brown Trail
Bedford, TX 76021
2007 Willie Alvarenga
(817) 545 4004

NOTAS DE ESTUDIO SOBRE EL GRIEGO

Willie Alvarenga

INTRODUCCIÓN

Es el propósito de este estudio analizar información básica sobre el lenguaje en el cual se escribió el Nuevo Testamento—Griego. El estudio de este lenguaje es muy extenso y profundo, por lo tanto, no es el propósito de este estudio proveer toda la información necesaria en cuanto al Griego. Solamente estaré proveyendo información básica y simple para que el estudiante pueda aprender por lo menos un cierto porcentaje de este idioma. Desde este momento le suplico que por favor deje a un lado esa mentalidad negativa que probablemente este en usted en cuanto a no poder aprender esta información. Si usted tiene una mentalidad positiva, aprenderá mucho de este tema, y podrá enseñarlo a otros. Los siguientes propósitos que a continuación presento, son los que deseamos lograr por medio de este estudio.

1. Proveer información básica acerca de este idioma.
2. Capacitar al estudiante en cuanto al uso de los Interlineales & Léxicos.
3. Recomendar ciertos libros para mejorar el estudio de este idioma.
4. Proveer ciertas definiciones que el estudiante necesita saber.
5. Proveer un análisis de ciertos versos bíblicos.
6. Proveer algunas palabras del vocabulario del N. T.

SUGERENCIAS ANTES DEL ANÁLISIS DE LOS TEXTOS

Se sugiere al estudiante escribir notas de cada una de estas explicaciones. Si es posible, animo a los estudiantes a que hagan notas en el margen de sus Biblias para que puedan tener acceso a esta información en cualquier momento. Propóngase en su corazón recordar esta información para que pueda explicarla en cualquier momento que tenga que hacerlo.

Alfabeto Griego

Letras Minúsculas En El Alfabeto Griego

Letra	Pronunciación	Transliteración	Letra	Pronunciación	Transliteración
α	alfa	a	π	pi	p
β	beta	b	ρ	rho	r
γ	gamma	g	ςσ	sigma	s
δ	delta	d	τ	tau	t
ε	epsilon	e	υ	upsilon	u
ζ	zeta	z	φ	fi	f
η	eta	e	χ	qui	ch
θ	teira	t	ψ	psi	ps
ι	iota	i	ω	omega	o
κ	kapa	k			
λ	lambda	l			
μ	mu	m			
ν	nu	n			
ξ	xi	x			
ο	ómicron	o			

Alfabeto Griego

Letras Mayúsculas En El Alfabeto Griego

A

B

Γ

Δ

E

Z

H

Θ

I

K

Λ

M

N

Ξ

O

Π

P

Σ

T

Φ

X

Ψ

Ω

LOS DIPTONGOS

- Ai Se pronuncia como aire
Ei Se pronuncia aceite
Oi Se pronuncia como oigo
Au Se pronuncia como auto
Eu Se pronuncia como eufemismo
Ou Se pronuncia como Ulises
Ui Se pronuncia como wi

Los pronombres en Griego

SINGULAR

PLURAL

Omega	ω	Yo	Omen	ομεν	Nosotros
Eis	εις	Tu	Ete	ετε	Ustedes
Ei	ει	El	Ousin	ουσιν	Ellos

BIBLIOGRAFÍAS RECOMENDADAS PARA EL ESTUDIO DEL GRIEGO

1. W. E. Vine, *Diccionario Expositivo de Palabras del Nuevo Testamento* (Terrasa, Barcelona España: Editorial Clie., 1984) Tomo A-Z
2. Dana Y Mantey, *Gramatica Griego del Nuevo Testamento*, (El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 1997)
3. Lacueva, Francisco, *Nuevo Testamento Interlineal Griego-Español* (Terrasa, Barcelona España: Editorial Clie., 1984)
4. Alvarenga, Willie, *Notas de Estudio Sobre el Griego*, (Bedford, TX: Brown Trail Escuela de Predicación, 2005)
5. Archibald Thomas Robertson, *Imágenes Verbales en el Nuevo Testamento* (Terrasa, Barcelona: Libros CLIE, 1989)
6. James Strong, LL.D., S.T.D. *Nueva Concordancia Strong Exhaustiva de la Biblia* (Nashville, TN: Editorial Caribe, Inc., 2002)
7. Armando A. Alaniz *Gramatica Simple Del Griego* (Wichita Falls, TX: Worldwide Spanish Literature Ministry, 1998).
8. Wayne Jackson *Treasures From The Greek New Testament For The English Reader* (Stockton, CA: Courier Publications, 1996).
9. Guy N. Woods, *How To Read The Greek New Testament* (Nashville, TN: Gospel Advocate Co. 1984).
10. Ray Summers, *Essentials Of New Testament Greek Revised* (Nashville, TN: Broadman & Holman Publishers, 1995).
11. J. Gresham Machen, D.D., Litt.D., *New Testament Greek For Beginners* (New York: The Macmillan Company, 1945).
12. Kenneth S. Wuest, *Studies In The Vocabulary Of The Greek New Testament* (Grand Rapids, Michigan: WM. B. EERDMANS PUBLISHING COMPANY, 1955).

Nota Importante: El hecho que recomiende ciertos libros no quiere decir que este de acuerdo con todo lo que ellos enseñen. Recuerden lo que Pablo dijo: **“Examinadlo todo y retened lo bueno” (1 Ts. 5:21; Hch. 17:11; 1 Jn. 4:1)**

BOSQUEJO GENERAL

1. LA PALABRA DE DIOS.

- A. Es inspirada por Dios / Dada por el aliento de Dios (**2 Ti. 3:16-17**).
- B. Los santos hombres de Dios hablaron (**2 P. 1:20-21**).
- C. Lo que Pablo hablo fue la palabra de Dios (**1 Co. 14:37**).
- D. Palabras enseñadas por el Espíritu Santo (**1 Co. 2:13; 1 Ts. 2:13**).
- E. Puede ser confiable (**Jn. 17:17; Sal. 119:160; 2 S. 23:1-2**).
- F. Puede ser entendida (**Ef. 3:4**)
- G. No puede ser quebrantada (**Jn. 10:35**)

2. EL LENGUAJE GRIEGO.

- A. Idioma en que se escribió el N. T.
- B. Este idioma pertenece a la familia de lenguas indoeuropeas.
- C. El Hebreo pertenece a la familia semítica.
- D. El Griego es la lengua en la que originalmente se escribió el N. T.
- E. La primera traducción completa de las Escrituras Hebreas, conocida como La versión de los setenta, fue una traducción al Griego.
- F. El Griego es un lenguaje flexivo, es decir, que consigue una amplia gama de expresión por medio de raíces, prefijos, y desinencias.
- G. Es importante saber que el griego bíblico no es el griego clásico, sino la lengua popular—la que se hablaba en la calle—llamada koiné y fue usada en Oriente desde la época de Alejandro Magno.

3. LA PALABRA KOINE.

- A. La palabra Koiné significa: **“Lengua común”** o **“Dialecto común a todos”**
- B. La época de oro de la Koiné, o griego común, se extendió desde alrededor del año *300 a. C.*, hasta aproximadamente *500 d. C.*
- C. Se trataba de una mezcla de diferentes dialectos griegos, entre los que predominaba el ático.

- D. Con el tiempo se convirtió en la lengua internacional, con una importancia que no tenían otras lenguas de la época.
- E. Tal fue su extensión, que tanto los decretos de los gobernantes imperiales como los del senado romano se traducían a la Koiné para distribuirse por todo el Imperio romano.
- F. La acusación que se fijó en el madero sobre la cabeza de Jesucristo no solo estaba en latín, la lengua oficial de los romanos, y en hebreo, sino también en griego (**Koiné**) (**Mt. 27:37; Jn. 19:19, 20**).
- G. El koiné, cuya historia se extiende hasta 500 d. C., es el idioma de toda la literatura cristiana, aun en el Occidente, hasta 225 d. C.
- H. Es un factor más en la preparación del mundo para la venida de Jesucristo (Ga. 4:4), y un instrumento sutil para la expresión adecuada de la Palabra de Dios.
- I. Existen dos clases de Koiné: (1) El literario, representado por literatura extra-bíblica, por la mayoría de las inscripciones, y por unos pocos papiros. (2) El vernáculo, representado por la mayoría de los papiros y la ostraca, y por casi todo el griego bíblico. Lucas y el autor de la Carta a los Hebreos se aproximan al tipo literario.

4. LO QUE ALGUNOS HAN COMENTADO ACERCA DEL GRIEGO KOINE.

- A. Un erudito comenta sobre el uso del griego en la tierra de Israel: **“Aunque la mayoría de los judíos rechazaban el helenismo y sus costumbres, de ningún modo evitaban la relación con los pueblos griegos y el empleo de su idioma.”**
- B. Los maestros palestinos veían con buenos ojos la traducción griega de las Escrituras, como un instrumento para llevar la verdad a los gentiles (*Hellenismo, de N. Bentwich, 1919, pag. 115*).
- C. La versión de los setenta se hizo principalmente para el beneficio de los judíos, en especial para los de la Diáspora, que ya no hablaban bien el hebreo y entendían mejor el griego.
- D. Términos de origen griego reemplazaron palabras del hebreo antiguo relacionadas con la adoración judía.

E. La palabra “**Sinagogue,**” que significa “**Juntamiento,**” es un ejemplo de la adopción de palabras griegas por parte de los judíos.

5. LOS ESCRITORES CRISTIANOS INSPIRADOS.

A. Los escritores inspirados del N. T querían comunicar un mensaje entendible a todas las personas, se valieron de la **Koiné** en vez del griego clásico.

B. Aunque todos estos escritores eran judíos semitas, su interés no era difundir el semitismo, sino la verdad del cristianismo, sin importar el vehiculo utilizado, y entendieron que con el lenguaje griego podían alcanzar a un mayor numero de personas.

C. Les facilitaría la comisión de hacer “**Discípulos de gente de todas las naciones**” (Mt. 28:19, 20).

D. Además, la **koiné** era un instrumento ideal para expresar con precisión la sutil complejidad de los pensamientos bíblicos.

E. Los escritores cristianos inspirados comunicaron a la **koiné** fuerza, dignidad y sentimiento debido a la elevada naturaleza de su mensaje.

F. Las palabras griegas adquirieron un significado mas profundo, completo y espiritual como consecuencia de su utilización en las Escrituras inspiradas.

6. EL REY DE MACEDONIA—ALEJANDRO EL GRANDE.

A. Alejandro Magno abrió un área enorme a la influencia de la cultura griega cuando, entre 334 y 320 a. C., marchó hasta la frontera de la India e introdujo como medio de comunicación el idioma de Aristóteles y Plutarco en muchos pueblos que solo conocían sus lenguas particulares.

B. Militares, comerciantes y obreros se servían de la nueva lengua, modificando con expresiones vernáculas.

C. Tal vehiculo de relaciones humanas recibió el nombre de **koiné** o lenguaje cotidiano y por ende común.

D. El imperio Romano, aunque heredó militarmente las regiones conquistadas por Alejandro, fue conquistado culturalmente por el helenismo.

E. Por tanto, cuando en 57 d. C. Pablo quiso enviar una carta a los creyentes de Roma, la capital del mundo, la escribió en griego y no en latín.

7. LA VERSION DE LOS SETENTA.

A. Un grupo de judíos helenizados tradujo al griego **koiné** el A. T en 250 a. C. en Alejandría, capital de Egipto.

B. Esta versión de los setenta intérpretes (LXX) expresó, entonces, en lengua vulgar, los términos religiosos y éticos de los Hebreos, cuya civilización era tan distinta.

C. Para tal efecto, crearon locuciones con sabor hebreo, por ejemplo, “**Toda carne**” y “**Fruto de las entrañas**”, y en vocabulario y sintaxis enriquecieron la lengua franca.

D. Jesús y los discípulos usaron la versión de los setenta durante su ministerio.

8. JESUS, LOS APOSTOLES Y EL GRIEGO KOINE.

A. Jesús supo hablar arameo y griego porque Galilea era bilingüe.

B. Necesito del griego en Tiro, Sidon y Decapolis y frente a Pilato.

C. A su vez, los apóstoles, galileos todos, tradujeron su mensaje al coine cuando salieron de Judea.

D. Desde un principio la Iglesia en Jerusalén era bilingüe (Hch. 6:1) y esto facilitaba esta traducción.

E. El estilo de los libros del Nuevo Testamento es variadísimo, y oscila entre lo literario pulido de Santiago, Lucas, Hechos, Hebreos y 1 Pedro; lo vernáculo de Pablo, lo sencillo y solemne de Juan y lo dificultoso de Apocalipsis.

F. Es posible que todos los autores solo los de la primera categoría (**o sus amanuenses**) usaran el griego como lengua materna; Los demás piensan en semítico aun cuando escriben en griego.

G. En el 57 d. C. Pablo quiso enviar una carta a los creyentes de Roma, la capital del mundo, la escribió en griego y no en latín.

COMO USAR LOS INTERLINEALES Y LEXICOS

El estudiante debe de estar muy bien familiarizado con las herramientas que estará usando en la interpretación de los textos bíblicos. El saber usar los interlineales y los léxicos es de suma importancia. Primeramente el estudiante debe de tener una copia del interlineal griego, y también una copia del léxico griego.

Para poder usarlos el estudiante debe de familiarizarse muy bien en cuanto a que consiste el interlineal y el léxico. Los interlineales nos muestran la palabra equivalente en el Griego. Los léxicos nos muestran la gramática de la palabra que hemos tomado del Griego.

Si el estudiante desea analizar cierta palabra del Nuevo Testamento. El estudiante debe de ir primeramente al interlineal para buscar la palabra que desea. Media vez obtenga la palabra en Griego debe de llevar esa palabra al Léxico. El estudiante debe de saber el orden del alfabeto Griego para que pueda buscar rápidamente las palabras en el Léxico. Cuando ha llevado la palabra Griega al Léxico, el estudiante debe de analizar la gramática de tal palabra. La gramática le informara al estudiante si la palabra se encuentra en tiempo presente, pasado, masculino, plural, etc. Durante el seminario el estudiante podrá escuchar mejor la explicación de cómo usar los interlineales y los Léxicos. Por lo tanto, se le pide al estudiante que preste mucha atención a lo que el instructor estará enseñando.

DEFINICIONES QUE EL ESTUDIANTE DEBE DE SABER PARA PODER HACER UN ANÁLISIS DEL TEXTO

El estudiante debe de estar muy bien familiarizado con las siguientes definiciones que a continuación estaré presentando. Favor de dirigirse a las definiciones cada vez que analizamos los siguientes textos.

TRANSLITERACION: Representación de las palabras griegas con las letras de otro alfabeto. En la mayoría de los casos simplemente es una sustitución de las letras griegas por sus correspondientes españolas, b por b, g por g, etc. En el caso de las vocales: a por a, e por e, e por h, i por i, o por w, y por u y o por o.

VOCABULARIO: El vocabulario griego es amplio y preciso. El escritor griego tiene a su disposición suficientes palabras para diferenciar ideas afines y transmitir justamente el matiz deseado. Por ejemplo, el griego hace una distinción entre el conocimiento en general, **gno·sis** (1Ti 6:20), y el conocimiento más profundo, **e·pí·gno·sis** (1Ti 2:4); y entre **ál·los** (Jn 14:16), que significa "otro" de la misma clase, y **hé·te·ros**, que significa "otro" de una clase diferente. (Gál 1:6.) Muchas palabras españolas se derivan del griego, lo que ha contribuido a la precisión y riqueza de la lengua española.

LOS CASOS: Por lo general se asignan a la **koiné** cinco casos (aunque algunos helenistas dan ocho). En español no cambia la forma de los sustantivos, excepto para el género y el número (algunos pronombres varían según el caso). No obstante, en la **koiné** las palabras adoptan distintas formas, con distintas terminaciones, para cada caso diferente, lo que hace que en este respecto esta lengua sea mucho más complicada que la española.

EL CASO NOMINATIVO: Es el caso de designación. Como en el español, es el caso del sujeto. Así que, su función principal en una oración o cláusula es del sujeto.

EL CASO GENITIVO: Se define como el caso de descripción, el cual expresa posesión; especifica y exige la preposición “**de**”. Usualmente, este caso atribuye calidad a la palabra que modifica.

EL CASO ABLATIVO: Es otro caso griego, el cual indica separación, origen, y se emplea la preposición “**desde**”.

ANALIZANDO EL TEXTO: La función del ablativo se aclara mejor con el uso particular de preposiciones. Esto se ve claramente en Mateo 26:27 donde dice la Escritura: “**Bebed de ella**”, griego, **πιετε εξ αὐτοῦ**. La preposición **ἐξ**, solo se usa con el caso ablativo. Por lo tanto, el sentido de la preposición enfatiza el contenido y no la copa. Una buena interpretación puede ser: “**beban lo que esta en la copa**”. Ahora, hubiera sido fácil para Cristo enfatizar la copa. En este caso hubiera dicho, **πιετε ἀπ αὐτοῦ**, “**bebed de esta**”, indicando la copa y no tanto el contenido.

EL CASO DATIVO: Es el caso que indica ventaja o desventaja, interés personal, o expresa el objeto indirecto en la oración. Las preposiciones “**a**” y “**para**” son implicadas en este caso.

EL CASO LOCATIVO: Es aquel que indica posición, lugar y se entiende con la preposición “**en**”, “**entre**”.

EL CASO INSTRUMENTAL: Es el caso que expresa medio, instrumento o asociación. Las preposiciones con que hacen concordancia son “**con**” o “**por**”.

EL CASO ACUSATIVO: Señala el fin o el límite de una acción. Por lo tanto, se describe como el caso de limitación o extensión correspondiendo al objeto directo. Usualmente, exige el artículo “**el**” o “**la**”.

EL CASO VOCATIVO: Este caso es el de admiración, de tratamiento formal. Casi siempre la idea del caso es connotada por el signo de admiración (¡!).

NOMBRE: Un nombre es aquella palabra que denota una persona, lugar, cosa o idea. El nombre también es conocido como sustantivo. También existen los nombres propios, los cuales denotan nombres como Jesucristo, Pablo, etc. O lugares particulares como: Efeso, Roma, o cosas particulares como: La pascua, Judíos. Los nombres propios usualmente se escriben con letra mayúscula.

VERBOS: Los verbos españoles solo tienen dos voces: activa y pasiva, pero en griego existe además la "**voz media**". En esta voz, el sujeto participa en los resultados de la acción (o, a veces, produce la acción). Además, la voz media destaca el interés del agente en la acción del verbo.

VERBO: Un verbo es una palabra que denota acción, existencia o un estado de ser. Se usa para decir, o acertar algo acerca del nombre, o sustantivo. En pocas palabras el verbo muestra acción.

DEPONENTES: Algunos verbos son llamados deponentes, que generalmente son pasivos en forma, pero activos o medios en significado.

SUSTANTIVO: Un sustantivo es un nombre, pronombre, o cualquier palabra que funcione como un nombre. Un sustantivo puede ser una palabra o grupo de palabras.

ADVERBIO: Un adverbio es una palabra que modifica un verbo, adjetivo, u otro adverbio. En ocasiones limita, o describe el verbo indicando tiempo, lugar, o manera.

ADJETIVO: Un adjetivo es una palabra que modifica o describe un nombre o pronombre (*o cualquier tipo de sustantivo*). Puede describir los atributos físicos de un nombre (*La Iglesia gloriosa*), o cualquier tipo de atributo (*El corazón contrito*), o un número de descripciones.

SUJETO: El sujeto de un verbo nos dice quien es el que ejecuta o recibe la acción. El sujeto tiene dos características: Persona y numero. Hay solo tres personas que pueden ser el sujeto de una acción.

GENERO: En un nombre el género indica si el nombre es masculino, femenino o neutro. Hay muchas palabras en griego que serán del mismo género que en español, no obstante en muchas será diferente. Por esto, algunas palabras tendrán géneros que se aprenderán por la observación, los diccionarios o léxicos.

ORACIÓN: La estructura o conjunto de palabras que tiene sentido comunicable cabal.

FRASE: Es un conjunto de palabras que expresa una idea, pero sola no tiene sentido.

SINTAXIS: Estudia las palabras como parte de una estructura (frase, cláusula, oración, párrafo o discurso) en la que adquieren significados y cumplen una función específica.

PARRAFO: Representa la unidad básica de pensamiento.

ORACIÓN SIMPLE: Es aquella que tiene sujeto y un verbo.

ORACIÓN COMPUESTA: Es aquella que tiene mas de un sujeto, mas de un verbo, o ambos.

CONJUNCION: Indica sentido o conexión lógica en el discurso, ya sea dentro de la oración para expresar propósito, tiempo, condición, adición, etc.

CLAUSULAS: Es el conjunto de palabras que, aunque no constituye una oración formal, basta para expresar una idea con sentido.

NUMERO: El número indica si un nombre es singular o plural. Es la cualidad del verbo que indica si el sujeto es singular o plural. Note que las desinencias para el singular y el

plural son distintas. Por esto, se debe traducir uno cuando es singular y mas de uno cuando es plural.

TIEMPOS: Otra característica importante y distintiva del griego y que contribuye a su exactitud es su uso de los tiempos verbales. En los tiempos de los verbos entran en juego dos factores: el aspecto de la acción (factor principal) y el grado temporal de la acción (factor secundario). En griego hay tres aspectos principales de la acción verbal, cada uno de ellos con características modificantes: 1) la acción continua ("**estar haciendo**"), expresada principalmente en tiempo presente, la cual es una acción progresiva o que se repite habitual o sucesivamente; 2) la acción acabada ("**haber hecho**"), normalmente en tiempo perfecto, y 3) la acción puntual o instantánea ("**hacer**"), en tiempo aoristo. También hay otros tiempos, como, por ejemplo, el imperfecto, el pluscuamperfecto y el futuro.

TIEMPO PERFECTO: El pensamiento básico del tiempo perfecto denota el progreso de una acción que ya se ha cumplido en el pasado, y que los resultados de tal acción continúan en el tiempo en el cual se esta hablando (Moulton, 1930, p. 189). En otras palabras, el progreso de la acción ha alcanzado su culminación y los resultados finales ahora están en existencia, o sea que continúan. En el griego, el tiempo perfecto indica la continuación y el estado presente de una acción que en el pasado se cumplió. Por ejemplo, la frase "**Escrito esta**" se encuentra aproximadamente mas de 80 veces en el Nuevo Testamento (cf. Miller, 1952, p. 46). Cristo mismo dijo, por ejemplo, "Escrito esta, no solo de pan vivirá el hombre." (Mt. 4:4). El termino Griego es *gegraptai*, tiempo perfecto de la forma *grapho*, que significa "escribir" Pero la fuerza del perfecto es esta: "**Fue escrito, y continua siéndolo.**" Esta forma del termino "*Tiene referencia a los resultados de un proceso divino de inspiración donde las Escrituras del Antiguo Testamento están en existencia.*" (Dana & Mantey, 1955, p. 191). El diccionario Vine sugiere "**la autoridad firme**" de la Escritura (1991, p. 884). Por lo tanto, aunque los documentos bíblicos fueron completados 20 siglos antes, el tiempo perfecto nos informa que siguen teniendo la misma autoridad hoy, como cuando fueron escritos.

TIEMPO FUTURO: El tiempo futuro en el Griego nos dice acerca de una anticipada acción o evento que sucederá en el futuro. Un ejemplo de este principio lo encontramos en 1 Juan 3:2 donde dice “... **pero sabemos que cuando el se manifieste, seremos semejantes el, porque le veremos tal como el es.**”

En la Gran Comisión de Marcos 16:16 encontramos la frase “*sera salvo*”. Esta frase es un verbo que se encuentra en el tiempo futuro, lo cual denota una acción que se lleva a cabo después que la persona ha obedecido el Evangelio de Cristo. La salvación no se lleva a cabo antes de la obediencia, sino más bien, después. Este texto refuta la falsa teoría de la salvación universal, esto es, la idea de que la gente, en el final, sera salva. No solamente refuta esta falsa teoría, sino también la falsa doctrina de Juan Calvino, quien enseña que las personas son salvas en contra de su voluntad, y que no tienen que hacer nada. Bueno, conforme a este pasaje, aprendemos que la persona debe de oír y creer en el Evangelio. No solamente oír, creer, sino también ser sumergidos en agua.

TIEMPO PRESENTE: Usualmente denota una clase de acción continua. Muestra acción en progreso, o un estado de persistencia.

El tiempo presente se encuentra en 1 Corintios 15:1-2. En este pasaje, el apóstol Pablo usa la frase “*sois salvos*”. Esta frase esta en el tiempo presente, lo cual denota una acción continua. Literalmente se leería de la siguiente manera “*siguen siendo salvos*”. La salvación es un proceso continuo que el cristiano lleva a cabo mientras permanece fiel a los mandamientos del Señor.

TIEMPO PASADO: El tiempo pasado básicamente denota una acción que se llevo a cabo en el pasado.

Por ejemplo, en Tito 3:4-5, el apóstol Pablo hace mención a un tiempo pasado cuando usa la frase “*nos salvo*”. Esta frase hace referencia a la salvación que se llevo a cabo cuando nos sometimos al mandato del bautismo.

EL INFINITIVO: Es una forma impersonal del verbo que puede cumplir básicamente las funciones de sustantivo y adverbio.

TIEMPO IMPERFECTO: El imperfecto describe una acción pasada que esta en progreso, más bien que terminada como el tiempo griego aoristo lo representaría. El imperfecto griego se puede usar también para la acción que solo se procuro en el pasado, asi como alguien diría yo trate de abrir la ventana, pero no pude. Hay otros usos especiales del imperfecto, incluyendo una acción habitual en el pasado; por ejemplo, yo solía pescar a diario. Como puede notarse, el imperfecto griego es un tiempo verbal muy práctico, y ocurre muy frecuentemente en el Nuevo Testamento y en la literatura antigua.¹

TIEMPO PLUSCUAMPERFECTO: El tiempo Pluscuamperfecto no es sino el perfecto indicativo de tiempo pasado, el significado y los usos principales son los mismos. El representa la acción como completa y los resultados de la acción en existencia en algún punto en el tiempo pasado, el punto de tiempo siendo indicado por el contexto. La fuerza temporal del Pluscuamperfecto es incidental, surgiendo de su uso en el indicativo, pero en vista de que es usado solamente en el indicativo el nunca aparece sin significación de tiempo. Es decir, la esencia e invariable referencia temporal del Pluscuamperfecto de indicativo surge finalmente del modo más bien que del tiempo. El tiempo Pluscuamperfecto es tan raro en su forma que no necesita ser aprendido. Viene siendo como un tiempo secundario (**New Testament Greek For Beginners, 187**)

MODO INDICATIVO: Este modo indica o dice lo que esta sucediendo en relación al verbo de la oración. Se usa simplemente para hacer declaraciones de cierta verdad (Moule, 1953, p. 20). La frase “y aquel verbo **fue hecho** carne” (**Jn. 1:14**) se encuentra en el modo indicativo, lo cual nos dice que el verbo se hizo carne. Simplemente nos declara una verdad.

¹ Nota de la Biblia de las Americas, p. 2032

MODO IMPERATIVO: El modo imperativo sirve de dos maneras. Es el modo que se usa en mandato, y es el modo que se emplea para peticiones, por ejemplo, oraciones. En **Juan 2:7 y 8** encontramos el modo imperativo siendo usado en el texto Griego. La palabra “**llenad**” se encuentra en el modo imperativo, esto es, se esta haciendo un mandato. La palabra “**sacad**” esta en el modo imperativo, lo cual implica que es un mandato que Jesús hace a las personas que estaban presentes en esa ocasión.

MODO OPTATIVO: Este término se deriva de una forma Latina que significa “**desear.**” Por lo tanto, el modo optativo expresa deseo. Por ejemplo, **Galatas 6:14** dice “***Pero lejos este de mí gloriarme...***” La palabra “**este**” se encuentra en el modo optativo, y por consiguiente, Pablo esta expresando su deseo de nunca gloriarse en nada mas que en la cruz de Jesús.

MODO SUBJUNTIVO: Generalmente, el modo subjuntivo es aquella forma del verbo que expresa acción, estado, o condición, no como algo verdadero, sino más bien, como una posibilidad, una contingencia, o algo hipotético. Este modo puede ser clasificado en diferentes maneras:

1. El modo subjuntivo es usado en ciertas formas de exhortación. La frase “Por tanto, **no durmamos...**” (**1 Ts. 5:6**) se encuentra en el modo subjuntivo y expresa exhortación, animo a los hermanos.
2. El modo subjuntivo puede ser empleado para sugerir que ciertos resultados son dependientes sobre una condición o condiciones. Por ejemplo, la frase “**si guardareis (subjuntivo) mis mandamientos...**” (**Jn. 15:10**). La frase “si guardareis” se encuentra en el modo subjuntivo, lo cual denota que los resultados dependen de cierta condición, o condiciones.
3. El modo subjuntivo puede ser usado para sugerir posibilidad. Por ejemplo, en **Mateo 19:9** Cristo dijo: “***Y yo os digo que cualquiera que repudia (subjuntivo) a su mujer, salvo por causa de fornicación, y se casa (subjuntivo) con otra, adultera; y el que se casa con la repudiada, adultera.***” La frase “**que repudia**” se encuentra en el modo subjuntivo y denota la posibilidad de que alguien repudie

a su mujer. La frase “y se casa” se encuentra en el modo subjuntivo, lo cual denota la posibilidad de que alguien se vuelva a casar. Por lo tanto, Cristo esta estableciendo una posible circunstancia en la cual la persona puede encontrarse a si mismo en una relación adultera, por ejemplo, si el o ella se divorcia y se casa nuevamente sin ser fornicación la causa principal.

EL ARTICULO: La función del articulo es señalar identificación individual, traer atención al sustantivo, y hacer que una palabra sea distinta, única y singular.

ANALIZANDO EL TEXTO: En Romanos 3:21 dice “de la ley” (νομου) en la primera parte de la oración, y en la segunda parte se traduce “por la ley” (του νομου). Es interesante que la primera construcción no contenga el artículo, lo cual señala cualquier ley, ley en general. Al contrario la segunda construcción si contiene el articulo y por lo tanto identifica una ley en particular (tal vez la ley de Moisés)

HECHOS 2:42

El Nuevo Testamento esta lleno de ejemplos del uso articular y anartro del artículo. En Hechos 2:42 la Biblia dice, “en el **partimiento del pan**”, τοῦ ἄρτου. Aquí la construcción tiene el articulo (tou), lo cual indica que el pan es único, particular e identifica un pan distinto al común. Pero, note que en el versículo 46, en griego, la palabra “**pan**” (arton) carece del artículo, lo cual indica un pan común, una comida común. Obviamente, el pan del versículo 42 es el de la Cena del Señor, mientras que el del versículo 46 es cualquier pan.

Un uso interesante del articulo es con sustantivos unidos con la conjunción kai, (y). La regla simplemente dice que si dos nombres unidos con kai contienen el artículo, estos se refieren a dos personas.

Ejemplo: ο αποστολος και ο αγγελος, “**el apóstol y el ángel**”

En el caso anterior, son dos personajes. Uno es apóstol y el otro es ángel. No obstante, cuando dos nombres son unidos con kai y al primer nombre se le antepone el artículo y el

segundo carece de este, ambos se refieren a la misma persona, lugar o caso. (Compárese Hechos 1:25; Efesios 2:20; 4:11; 2 Pedro 1:1; Mateo 24:3).

Ejemplo: **των αποστολων και προφητων**, “Los apóstoles que son profetas”

En **Efesios 1:3** el texto dice: “Bendito sea el Dios y padre de nuestro Señor Jesucristo...” El artículo se encuentra antes del nombre “**Dios**” mientras que antes del nombre Padre no se encuentra. Esto significa que Dios y Padre es referencia a lo mismo.

Otro ejemplo puede ser considerado en Mateo 28:19 donde el texto dice: “**Por tanto, id, y haced discípulos a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo;**” El uso del artículo antes de cada nombre, “**Padre,**” “**Hijo,**” y “**Espíritu Santo,**” demuestran que tres diferentes personas están bajo consideración (Warfield, 1952, p. 42).

En Tito 2:13 Pablo dice: “**aguardando la esperanza bienaventurada y la manifestación gloriosa de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo.**” El uso del artículo antes del nombre “**Dios**”, pero no repetido antes del nombre “**Salvador**” afirman que ambas palabras “**Dios**” y “**Salvador**” se relacionan a la misma persona, Jesucristo. ¡Cristo es Dios!

LA VOZ: Los verbos españoles solo tienen dos voces: activa y pasiva, pero en griego existe además la “**voz media**”. En esta voz, el sujeto participa en los resultados de la acción (o, a veces, produce la acción). Además, la voz media destaca el interés del agente en la acción del verbo.

LA VOZ ACTIVA: Esta voz indica que el sujeto hace la acción, “**Yo estoy desatando**”.

LA VOZ MEDIA: Esta voz indica que el sujeto se hace la acción a sí mismo, “**Me desato**”.

LA VOZ PASIVA: Esta voz indica que el sujeto recibe la acción por otro sujeto, “**Soy desatado**”. Este “otro sujeto” es el agente que produce la acción del verbo. “Jesús fue crucificado por los soldados”

MODO: Es la cualidad del verbo que indica la relación de la acción a la realidad. Hay cuatro modos: El **Indicativo** y el **Imperativo** que afirman una acción real; Luego el **Subjuntivo** y el **Optativo** en los cuales la acción es durativa o lineal.

PERSONA: Es la cualidad del verbo que indica si el sujeto habla (primera persona), se le habla (segunda persona), o se habla del sujeto (tercera persona)

Primera Persona: “yo desato” (el sujeto habla)

Segunda Persona: “tu desatas” (al sujeto se le habla)

Tercera Persona: “el o ella desata” (se habla del sujeto)

ω Yo ομεν Nosotros

εις Tu ετε Ustedes

ει El / Ella ουσι (ν) Ellos / Ellas

Ejemplo: λω Yo desato / λουσι Ellos desatan / λεις Tu desatas

PERSONA: ¿Quién esta ejecutando la acción?

NUMERO: ¿Cuántos están ejecutando la acción?

TIEMPO: ¿Cuándo y de que manera se ejecuta la acción?

VOZ: ¿El sujeto ejecuta la acción o la recibe?

MODO: ¿Cuál es el estado de la acción?

AORISTO: Tiempo pasado: clase de acción indefinida. El aoristo algunas veces no tiene ninguna referencia al tiempo. El significado fundamental del aoristo es denotar acción simplemente como ocurriendo, sin referencia a su progreso. El aoristo no significa nada en cuanto a conclusión, sino que simplemente presenta la acción como alcanzada. El establece el hecho de la acción o evento sin consideración de su duración.

EL AORISTO DE INDICATIVO: Por lo general, el aoristo de indicativo se usa para presentar o describir acontecimientos pasados y, por su naturaleza, se encuentra con mas frecuencia en narrativa que en argumentación.

TEXTO ANALIZADO: COLOSENSES 1:13

El aoristo es muy importante para determinar que una acción se recibió en el pasado. Para mostrar el poder intensivo de la obra salvadora del Padre, el apóstol Pablo dice, **“el cual nos ha librado de la potestad de las tinieblas, y trasladado al reino de su amado Hijo,”** Es interesante que el apóstol en Colosenses 1:13 usa dos verbos del aoristo primero, **“erusato” “ha librado”,** y metestesen—**“trasladado”**. El primero es el aoristo primero, voz media. Esto quiere decir que en una sola acción en el pasado, el Padre y nadie mas, libro de las tinieblas a los de la iglesia de Colosas. Pero, además, es fascinante que el segundo verbo aoristo primero activo, indique que en una sola acción en el pasado los miembros de la iglesia fueron trasladados de las tinieblas al reino. Este texto muestra dos acciones que se recibieron en el pasado, libertad de las tinieblas y traslado al reino. Obviamente, el reino de Dios fue recibido como Cristo lo había prometido (Mr. 9:1).

EL PARTICIPIO: El participio es un adjetivo verbal, es decir, es a la vez verbo y adjetivo. Como adjetivo el participio tiene genero, numero y caso. Concuenda en estos con el sustantivo que modifica. Pero además, el participio como verbo también tiene voz y tiempo. El tiempo tiene que ver con la especie de acción, acción durativa o lineal sera el participio presente, y acción puntual o instantánea el participio aoristo. Solo cuatro tiempos griegos tienen participios: presente, aoristo, futuro y perfecto. La clase de

tiempo, pasado, presente o futuro, es indicado en la relación que tiene el participio con la acción del verbo principal. Por lo tanto, la acción del participio puede ser antecedente a la del verbo principal—aoristo. También puede ser simultánea a la del verbo principal—presente. Además, si la acción del verbo es la del futuro, la acción del participio sera subsecuente. El contexto determinara la acción del participio, si es antecedente, simultánea o subsecuente a la acción del verbo principal.²

TEXTO ANALIZADO: HEBREOS 6:6

Con esta variedad de usos del participio el alumno puede dar una interpretación adecuada de estos en la estructura de una oración. Por ejemplo, el participio παραπεσοντας (Hebreos 6:6) se traduce “**recayeron**”. Este es un participio acusativo, plural masculino, aoristo segundo. El pensamiento del escritor es que hubo un apartamiento instantáneo para no volver en el pasado. Pero además, note que estos están continua y progresivamente crucificando a Cristo y exponiéndole a vituperio. Los participios ανασταυροῦντας -- “**crucificando**”, παραδιεγματιζοντας -- “**exponiéndole**”, están en el presente, lo cual indica continuidad. Realmente, estos decidieron una vez para siempre ya no regresar a Cristo y dedicarse constantemente a blasfemar su naturaleza divina y sacrificio en la cruz.

MATEO 25:5

“Y tardándose el esposo, cabecearon todas y se durmieron”. Muchos comentan que estas vírgenes estaban cabeceando para no dormirse, pero cuando el sueño las domino se durmieron. Pero note que el verbo ἐνυστραξαν, “**cabecearon**” es aoristo. Esto indica acción puntual, es decir, una sola acción. No fueron muchas las veces que bajaron y levantaron la cabeza, sino una sola vez. Además, note que el verbo ἐκαθευδον, “**durmieron**” es imperfecto indicando acción progresiva o continua. Esto da a entender que una vez dormidas no volvieron a despertar.

² Hersey Davis, p. 86

PREPOSICIONES

εις	Dentro, en, hasta, para, por
πρό	Delante, ante
σύν	Junto con
κατά	Abajo
εκ	Fuera de, de adentro
υπέρ	Sobre
διά	Dos, entre, a través de
ανά	Arriba
εν	Dentro
πρός	Cerca, cara a cara
περί	Alrededor
αντί	Cara a cara, contra, en vez de
υπό	Bajo, debajo
μετά	En medio de, en el centro de
από	Fuera de, lejos de
παρά	Junto a
επί	Sobre

TEXTOS ANALIZADOS

JUAN 2:1-2

Un Mormón llamado Brigham Young, fue uno de los que defendió la doctrina del concepto de la poligamia.³ Este hombre en cierta ocasión argumentaba que las fiestas de las bodas de Cana incluyo una de las bodas de Jesús. La gramática de este pasaje no apoya tal interpretación. El texto dice **“Y fueron también invitados a las bodas Jesús y sus discípulos.” (Jn. 2:2)**. La frase **“fueron invitados”** se encuentra en la voz pasiva,⁴ lo cual indica que Jesús fue invitado solamente y no que el haya sido el novio. Jesús recibió la invitación, y no el participo en las bodas como dando la idea de que el contrajo matrimonio con una mujer.

MATEO 4:4

“Escrito esta, no solo de pan vivirá el hombre...” La expresión **“Escrito esta”** se encuentra aproximadamente mas de 80 veces en el Nuevo Testamento (cf. Miller, 1952, p. 46). Cristo mismo uso esta frase. La palabra Griega es gegraptai, y esta es la forma del tiempo presente grapho, que significa **“escribir.”** Pero la fuerza del perfecto es esta: **“Fue escrito y continua siéndolo”** Esta forma del termino se refiere al resultado del proceso de inspiración divina donde las Escrituras del Antiguo están en existencia (Dana & Mantey, 1955, p. 191). El diccionario Vine sugiere que esta frase denota la **“autoridad firme”** de las Escrituras (1991, p. 884). Y por consiguiente, aunque los documentos bíblicos fueron completados hace 20 siglos, el tiempo perfecto nos informa que siguen teniendo la autoridad misma como la tuvieron en el inicio cuando fueron escritas.

JUAN 19:30

³ La palabra **“polígamo”** significa estar casado simultáneamente con varias mujeres, hablando de un hombre, (Pequeño Diccionario Ilustrado Larousse, p. 819)

⁴ La voz pasiva es aquella forma del verbo que denota a el sujeto como recibiendo la acción.

“...Consumado es...” Esta fue una de las palabras que Jesús pronunció desde la cruz. La frase **“consumado es”** se encuentra en el tiempo perfecto, lo cual indica que su obra fue terminada. ¿Cuál obra? Su obra redentiva que hizo por toda la humanidad. El Hijo de Dios no tendrá que morir nuevamente por la humanidad. Hubo un final a su obra que llevo a cabo en la cruz. Pero aun más que esto. Su obra fue completada en la cruz, pero el efecto de su sacrificio continúa hasta este día, y seguirá hasta el fin del tiempo. Todos pueden ser beneficiados por el sacrificio que Cristo hizo en la cruz por toda la humanidad.

COLOSENSES 2:14

Algunas personas argumentan que después del rapto, la ley de Moisés, junto con su templo y los sacrificios de sangre serán establecidos nuevamente por autoridad divina. ¿Que pudiéramos decir en cuanto a esto? Bueno, primeramente podemos observar que no hay evidencia alguna en las Escrituras que pueda apoyar tal conclusión. Segundo, en cuanto a la ley de Moisés, la Biblia dice que tal ley **“Anulando el acta de los decretos que había contra nosotros, que nos era contraria, quitándola y clavándola en la cruz..”** La frase **“Anulando”** se encuentra en el tiempo perfecto. Robertson comenta en cuanto a esta frase lo siguiente **“El tiempo perfecto enfatiza la permanencia de la anulación de esta ley que nos era contraria y que ahora ya no puede ser presentada.”** (1931, p. 494). La ley de Moisés se ha ido para siempre.

MATEO 19:8-9

El tiempo perfecto también nos ayuda a poder tener una mejor interpretación a Mateo 19:9, esto es, la controversia de divorciarse y volverse a casar. Se está de acuerdo que durante los 1500 años de la economía Mosaica, Jehová toleró una póliza de divorcio muy suelta. Jesús dijo que Moisés, por la dureza de vuestros corazones permitió que repudiaran a sus mujeres (**Mt. 19:8**). Luego añade, haciendo un contraste, **“Mas al**

principio no fue así.” El Señor usó el tiempo perfecto. ¿Cuál es el significado de esto? Vincent declara que Cristo sugirió lo siguiente: “Aunque Moisés concedió tal permiso, el caso no ha sido de esta manera desde el principio hasta ahora. La ordenanza original nunca ha sido abrogada, ni suplantada, sino que continúa vigente.” (Vincent, 1972, p. 65). Por lo tanto, aquí está la conclusión vital que debe de ser concluida de tal información. Jesús, anticipando la inauguración del nuevo pacto, ahora restituye el matrimonio a su estado original (**Adánico**). Dado a que la ley original fue dada para regular la conducta de todos los matrimonios de la humanidad. Esto implica que las leyes del matrimonio que Dios dio en el principio se aplican a toda la humanidad.

Es interesante notar como Jesús cambia la gramática en su discusión del divorcio y volverse a casar de Mateo 19:9. **“Y yo os digo que cualquiera que repudia a su mujer, salvo por causa de fornicación, y se casa con otra, adultera; y el que se casa con la repudiada, adultera.”** La frase **“que repudia”** se encuentra en el tiempo aoristo. La frase **“y se casa”** se encuentra en el aoristo. La frase **“comete adulterio”** se encuentra en el presente. El tiempo presente en esta forma del verbo sugiere que el que se casa de nuevo *“entra el área del adulterio”* (Reisser, 1976, p. 583), o como lo sugiere el profesor Beck, *“El vive en adulterio”* (Beck, 1963, p. 337). Aquellos que ignoran el cambio del tiempo en este pasaje, y que argumentan que no es posible *“vivir en adulterio,”* no respetan como estudiantes serios del Nuevo Testamento este lenguaje.

1 CORINTIOS 7:15

En primera de Corintios 7, Pablo discute, entre muchas otras cosas, el matrimonio de un cristiano con un incrédulo. Pablo considera la posibilidad de que el incrédulo este dispuesto a no continuar viviendo con el cristiano. El puede **“separarse”** (voz media, tiempo presente, esto es, separarse a sí mismo y seguir siéndolo). ¿Qué debe de hacer el cristiano en este caso? Pablo dice: **“Sepárese; pues no esta el hermano o la hermana sujeto a servidumbre (Perfecto) en semejante caso...”** (v. 15). La pregunta controversial es la siguiente: ¿Significa esto que el creyente ya no está sujeto en

matrimonio cuando el incrédulo se separa? ¿Tiene el cristiano libertad de volverse a casar aunque no haya sido fornicación la causa del divorcio? (Mt. 19:9). Hay algunos que dicen que sí se puede divorciar y volverse a casar. Sin embargo, la gramática de este texto no provee evidencia para llegar a tal conclusión. El tiempo perfecto **“No esta sujeto a servidumbre”** denota un estado presente de un resultado de una acción en el pasado. El creyente no esta ahora (estado), y nunca lo estuvo en el pasado, un “siervo” al compañero incrédulo. Por lo tanto, aquí esta lo importante. El cristiano que ha sido dejado no esta, y nunca ha estado en el tiempo de separación—es mas, nunca ha estado en servidumbre al incrédulo. Pero el creyente estuvo **“casado”** al incrédulo antes, y en el punto de, la separación. Por lo tanto, **“la servidumbre”** no fue al matrimonio. Estar libre de **“servidumbre”** no es equivalente a estar libre de un matrimonio. Este pasaje no autoriza una **“segunda causa”** de divorcio y volver a casarse.

LUCAS 16:26

En este pasaje leemos como el rico y Lázaro fueron al Hades. El rico fue trasladado al lugar de tormento, mientras que Lázaro fue trasladado al seno de Abraham, frase figurativa que representa o significa el paraíso (Lc. 23:43). La frase que deseo analizar es la que encontramos en el verso 26 **“...una gran sima esta puesta...”** La frase **“esta puesta”** se encuentra en el tiempo perfecto, lo cual indica que esta sima fue puesta en algún tiempo en el pasado, y que el cruzar de un lado al otro fue permanentemente prohibido (Robertson, 1930, p. 223). Este pensamiento contiene varias implicaciones. Primero, después de la muerte, el cristiano nunca dejara el lugar de galardón para un destino de castigo. Segundo, no hay esperanza de redención para los perdidos después de la muerte. Por lo tanto, doctrinas como el purgatorio, bautismo de los muertos, etc., son falsas. Tercero, Jesús no fue en una misión de predicación al infierno durante sus tres días cuando su cuerpo estuvo en la tumba (como algunos argumentan basados en 1 P. 3:18ss).

EFESIOS 2:1SS

Existen algunos eruditos que en ocasiones extraen mas de lo debido de los tiempos del Griego. En Efesios 2:1, Pablo argumenta que antes de su conversión, los santos en Efeso estaban muertos por sus delitos y pecados. Por medio del poder del evangelio, sin embargo, habían recibido vida, cuando fueron resucitados con Cristo (en el punto del bautismo; Ro. 6:3-4). Describiendo el proceso de la redención, dos veces en este contexto el apóstol proclama: “...**por gracia sois salvos...**” (2:5, 8). “**Sois salvos**” esta en la voz pasiva, tiempo perfecto de la construcción. La voz pasiva, como ya sabemos refleja el hecho de que la salvación es de Dios; y nosotros básicamente solo nos sometemos a su plan. El tiempo perfecto sugiere que fuimos salvos (en el momento de la resurrección), y ahora estamos (**resultado**) en una condición de salvos.

Bueno, esto es verdadero. Sin embargo, el Señor Ronald Ward procede a tomar el asunto un poco mas lejos. Él sugiere que esto significa que una vez que la persona ha sido salva, tal persona es salva, segura para siempre. De esta manera, este hombre trata de establecer la doctrina de “*una vez salvos, salvos por siempre*” usando el tiempo perfecto para tal conclusión (**Ward, 1969, p. 44; cf. Wuest, 1946, pgs. 48-50**). Esta conclusión va mas allá de las fronteras de una interpretación legitima. Este profesor fallo en tomar bajo consideración la siguiente información: (1) El verbo “**sois**” en este pasaje se encuentra en la forma del tiempo presente. Cuando este perfecto es combinado con el presente, sugiere el pensamiento de “**Fuisteis y todavía siguen siendo salvos.**” El asunto todavía no se ha completado. Moulton nota que la salvación esta siendo “**progresivamente realizada**” (1906, p. 127). (2) Cuando tratamos con seres humanos, debemos de entender que estamos tratando con personas que pueden hacer decisiones. Aquellos que se convierten a Dios hoy, pueden decidir alejarse de Dios mañana (Ga. 1:6; 5:4) y ninguna manipulación de los tiempos puede negar esta verdad.

Todos aquellos que argumentan y defienden la doctrina de una vez salvos, salvos por siempre, usando incorrectamente el tiempo del Griego son inconstantes en su

interpretación de otros pasajes. Por ejemplo, en Romanos 14, Pablo discute el asunto de comer ciertas carnes. Él dice que lo que se ha de comer, debe de ser en fe, esto es, sin violar su conciencia. ¿Por qué? “Porque el que come dudando es condenado...” (Ro. 14:23). El uso de la palabra “**condenado**” se encuentra en el tiempo perfecto, pero esto no significa o sugiere que después de haber comido, en violación a su conciencia, el hermano es condenado para siempre, esto es, sin oportunidad a poder volver a estar en una condición de salvo. Este pasaje no lo interpretan como “**condenado, condenado por siempre**” No lo interpretan de esta manera porque no les conviene.

MATEO 3:16; HECHOS 8:39

En Mateo 3:16 dice el texto que Jesús “**subió luego del agua**”, ανεβη απο του υδατος. Luego en Hechos 8:39 se dice que Felipe y el eunuco “**subieron del agua.**” La deducción de algunos es que el bautismo no es por inmersión ya que en Hechos ambos Felipe y el eunuco subieron del agua. Esto, según se dice, indica que ambos no podían haber estado sumergidos. La construcción preposicional en Hechos 8:39 es ανεβησαν εκ του υδατος. El estudiante en griego inmediatamente observa que las preposiciones son diferentes. En Mateo (**anebe**) con apo significa que subió de adentro del agua hacia arriba. Sin embargo, en Hechos es anebesan con la preposición ek, la cual significa que “**salieron**” del agua hacia la orilla.

MATEO 26:27

En este pasaje Jesús dice, “**Bebed de ella todos**”, griego πιετε εξ αυτου παντες. ¿Qué es lo que enfatiza Jesús, la copa o el contenido? La construcción griega con la preposición εξ expresa que es el contenido. La preposición εξ con el caso ablativo significa “**fuera de**”, conotando “**bebed lo que esta en ella**”. Si Jesús hubiera querido enfatizar la copa el griego tiene la preposición “**apo**” y “**día**”, las cuales, respectivamente,

significan “de” (conotando el objeto), y “por” o “por medio de” (conotando la copa como medio).

HECHOS 2:38

La preposición εἰς es altamente discutida entre los teólogos y gramáticos. Esto es especialmente notorio en Hechos 2:38. Algunos declaran que “eis” puede tener el uso causal, “por”—“porque ya se perdonaron los pecados”. Este uso retrospectivo realmente es basado en cuatro ejemplos donde parece posible esta traducción. Esta preposición es usada mas de 1700 veces en el Nuevo Testamento con la idea de moción hacia, esto siendo el uso principal. Pero tomar cuatro ejemplos para decir que “eis” *“puede significar por el propósito del perdón de pecados”* es forzar la traducción e interpretación. Note la misma construcción preposicional en Mateo 26:28, **“Para remisión de los pecados”** ¿Cristo derramo su sangre porque ya se perdonaron los pecados, o porque se van a perdonar? El uso causal en estos dos versículos es peligroso y fuera de la doctrina de la remisión y perdón de la sangre de Cristo.

JUAN 8:11

En **Juan 8:1-11** leemos acerca de cómo una mujer fue encontrada en adulterio y traída a Jesús para ver que es lo que el iba hacer con ella. Este es uno de los pasajes que muchos hoy en día usan para justificar la practica del pecado. En este análisis, deseamos observar el verso 11 donde Jesús dice: **“...Ni yo te condeno; vete, y no peques mas.”** La palabra **“Condeno”** viene de la palabra Griega **κατακρινω**. El prefijo **kata** provee fuerza a la forma de la raíz. Esto sugiere traer bajo consideración un juicio; pasar sentencia sobre alguien. El señor estaba informando a esta mujer que ella no estaba siendo judicialmente sentenciada. El Señor Bloomfield comenta en cuanto a esta narrativa y dice lo siguiente: *“Jesús simplemente esta haciendo una declaración de que, dado a que su reino no es de este mundo, el no deseaba asumir el oficio temporal de un magistrado”* (**Bloomfield II, p. 376**). Jesús en ninguna manera estaba sancionando el adulterio, ni ignorando el pecado de esta mujer. Al contrario, Jesús estaba comentando en el aspecto legal de la situación.

Cristo no es un juez terrenal, y como tal, no podía dar una sentencia judicial contra esta mujer. Esto no es todo, la evidencia no había sido presentada y por consiguiente, tal sentencia judicial, no podía ser entregada.

Es interesante notar que Jesús le dice que se vaya y que no peque más. El verbo “Pecar” se encuentra en el tiempo perfecto, modo imperativo, y la idea es que no siga pecando más. El señor William F. Beck sugiere el siguiente significado: “*Vete, y desde ahora en adelante no peques mas.*” (p. 181).

FILIPENSES 2:6

Filipenses 2:6 dice “**el cual, siendo en forma de Dios, no estimo el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse,**” Un análisis cuidadoso de la gramática de este texto nos ayudara a nunca llegar a la conclusión de que Jesús dejo de ser Dios cuando tomo forma de hombre. La palabra “**siendo**” ὑπάρχων se encuentra en el tiempo presente participio, lo cual denota que Jesús es “**en la forma de Dios,**” esto es, Jesús posee toda la naturaleza divina, antes de su encarnación, durante la face de su existencia, y después. El siempre fue, es, y seguirá siendo Dios, esto es, su naturaleza de deidad.

JUAN 5:39

Juan 5:39 dice “**Escudriñad las Escrituras; porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mi.**” Muchos han llegado a la conclusión de que este texto es un mandamiento que Jesús esta dando a los judíos para que estudien, escudriñen, investiguen las Escrituras. En varias ocasiones he escuchado predicadores que usan este pasaje como evidencia de que Dios desea que escudriñemos las Escrituras. La Biblia de las Ameritas tuvo a bien considerar la gramática de este texto para poder darle una mejor interpretación. Aun el interlineal Griego le da una palabra adecuada a este texto. La Biblia de las Ameritas dice: “**Examináis las Escrituras porque a vosotros pensáis que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan**

testimonio de mi;” (*Juan 5:39 LBLA*). La palabra **“Examináis”** es una mejor traducción a este texto. ¿Por qué? Porque la gramática del texto en el Griego así lo demanda. La palabra **“Escudriñáis”** viene del Griego **ἐραυνάτε**. Esta palabra se encuentra en el Léxico Griego en segunda persona, plural, presente, activo indicativo. Esto indica que no es un mandamiento, sino más bien una declaración que Jesús está haciendo en cuanto a lo que ellos hacían con las Escrituras. Estos judíos las examinaban pero aun así no querían venir a Jesús. El propósito del modo indicativo es indicar o decir lo que está sucediendo con relación al verbo de la oración. Se usa simplemente para hacer declaraciones de cierta verdad (**Moule, 1953, p. 20**). Por lo tanto, Jesús no está dando una orden, o mandato, sino más bien, usando el modo indicativo, Jesús está indicando o diciendo una verdad. Aun el contexto mismo nos ayuda a poder llegar a la conclusión de que el modo indicativo es una mejor traducción, que el imperativo.

EFESIOS 2:3

Efesios 2:3 dice: **“entre los cuales también todos nosotros vivimos en otro tiempo en los deseos de nuestra carne, haciendo la voluntad de la carne y de los pensamientos, y éramos por naturaleza, hijos de ira, lo mismo que los demás.”** Muchos han llegado a la conclusión de que este texto es una perfecta referencia a la doctrina llamada **“Pecado original,”** lo cual indica que los seres humanos nacen en pecado. Un análisis cuidadoso de este texto nos ayudara a no llegar a tal conclusión absurda y que está en conflicto con muchos pasajes de las Escrituras.

Primeramente debemos de entender que Pablo está hablando de una muerte espiritual (Ef. 2:1) y no física. La frase **“vuestros”** denota acción personal. Nosotros no estamos muertos por causa del pecado de Adán, sino más bien, nuestro propio pecado (vuestro). La palabra **“Naturaleza”** viene del Griego **φύσει**. Esta palabra puede denotar **“un modo de sentimiento y acción que se practica por mucho tiempo y luego viene a ser costumbre, hábito.”** (*Thayer, Greek Lexicon, p. 660*). Por motivo de sus prácticas pecaminosas habían llegado a ser hijos de ira. Un bebé no puede practicar el pecado. Y

como hemos visto, en este pasaje, ellos eran culpables de su propio pecado, ya que la frase “**vuestros**” implica tal conclusión.

3 JUAN 3

Cuando leemos 3 Juan 3 aprendemos como el apóstol Juan alaba la conducta de Gayo, un fiel amado de Juan. Este hombre tenía una excelente reputación entre los hermanos. El verso 3 dice, “Pues mucho me regocije cuando vinieron los hermanos y dieron testimonio de la verdad, de cómo andas en la verdad.” Al leer este pasaje, nos damos cuenta que los hermanos habían dado un buen testimonio de Gayo. La palabra “**Testimonio**” viene del Griego **μαρτυρουντων** que significa un buen reporte, testimonio. Esta palabra se encuentra en el caso Genitivo, plural, masculino, presente, activa, participio. Cuando se analiza toda esta información nos damos cuenta que no solo fue un testimonio, sino más bien, fueron muchos. No solo fueron muchos, sino que también fueron de una manera continua, es decir, los hermanos continuamente daban testimonio del hermano Gayo. Esto fue una acción continua, dado a que el tiempo presente, esto es lo que indica. Por lo tanto, no solo nos damos cuenta que fueron mas de un testimonio, sino que también los hermanos continuaron dando esos testimonios. Esto indica que no solo fue una acción, sino mas bien, fue una acción continua.

1 PEDRO 2:21

En **1 Pedro 2:21**, el apóstol declara que Cristo nos dejó “**ejemplo**” para que nosotros podamos seguir sus pisadas. Aquí la palabra “**ejemplo**” viene de la palabra Griega **υπογραμμον**, acusativo singular de **υπογραμμος**; de la preposición **υπο** abajo, y **γραμμα**, que significa “**escribir**”. Luego, literalmente significa “**escribir bajo**”, o “**escribir debajo**”. Su significado es: “**una copia escrita después**”, y metafóricamente: “**Un ejemplo para ser imitado, un patrón**” (Bagster); y “**escribir una copia o poner un ejemplo**” (Thayer). La palabra es una figura de lenguaje que sugiere una enseñanza del sistema de copias que se hacían en forma de manuscrito, con que se hacían los libros

de entonces. ¡Que manera tan vivida de mostrar “el ejemplo” que el apóstol deseaba que tuviéramos! Vemos una hoja de papel blanco, el esfuerzo del estudiante de transcribir la copia, sus esfuerzos para reproducirla exactamente, la determinación persistente, la practica constante y finalmente, el existo al tener la copia hecha.

HECHOS 20:7

Otro pasaje que es de suma importancia que analicemos es Hechos 20:7. Los Adventistas del Séptimo día dicen que este pasaje justifica el observar la Santa Cena en sábado y no en domingo. El pasaje se encuentra de la siguiente manera en el texto griego:

Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον, ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον, παρέτεινεν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου⁵

Al leer este pasaje, los Adventistas del Séptimo día se enfocan en la palabra **σαββάτων** Lo cual para ellos significa “**sábado**” y no domingo. Bueno, un análisis cuidadoso de este pasaje nos ayudara a poder llegar a una interpretación correcta.

La palabra **μιᾷ τῶν σαββάτων** significa “**primer día de las semanas**” y no “**sabado.**” Es cierto, la palabra **sabaton**, significa dia de reposo (Mr. 16:1), pero también significa “**semana**” (Mr. 16:2). La frase “**primer día de la semana**” indica el día que esta bajo consideración. Cada semana tiene un primer día, y el primer día es domingo y no sábado, ya que sábado es el séptimo día de la semana. La frase **mia (primer), ton (de la) y sabaton (semanas)** significa primer día de la semana y no sábado. El contexto nos ayuda a poder llegar a esta conclusión. Los adventistas del Séptimo día argumentan que Hechos 20:7 justifica el observar la Santa Cena en sábado y no en domingo. Pero, cuando se les muestra que están equivocados, proceden a decir que Hechos 20:7 se esta

⁵Aland, Kurt, Black, Matthew, Martini, Carlo M., Metzger, Bruce M., and Wikgren, Allen, *The Greek New Testament*, (Deutsche Bibelgesellschaft Stuttgart) 1983.

refiriendo a una comida común y no a la Santa Cena. Esto es ser deshonesto con el texto griego.

Si la frase **μῆ τῶν σαββάτων** significa sábado, entonces esta interpretación esta en conflicto con Marcos 16:2 donde la misma frase aparece para referirse a Domingo y no sábado, ya que sábado estuvo en consideración en el verso 1 de Marcos capítulo 16. No hay ninguna contradicción dado a que la frase mia ton sabaton significa primer día de la semana.

ANALISIS DE JUAN 3:16 “EL TEXTO DE ORO”

“Porque de tal manera amo Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en el cree, no se pierda, mas tenga vida eterna”

Porque— (gar) En el texto original, este termino es una conjunción, la cual conecta Juan 3:16 con el texto anterior al contexto. Nos explica el porque el Hijo de Dios fue levantado en muerte (Jn. 12:32-33).

De tal manera— (houstos) Este es un adverbio. Revela lo grande y extenso que es el amor de Dios por la humanidad.

Amo— (egapesen) Este término es un verbo; el cual describe la actividad en la mente de Dios, la cual lo llevo a dar a Su Hijo único.

Dios— (theos) Un nombre que suple el nombre de la deidad. El contexto muestra que el Padre esta bajo consideración.

El— (ho) En el Griego, este es un artículo definido, considerado como una clase de adjetivo en el Inglés.

Mundo— (kosmon) Esta palabra es un nombre. Frecuentemente se refiere al globo donde las personas viven. Aquí, sin embargo, se usa figurativamente para denotar las personas de la tierra.

Que— (hoste) Esta es una conjunción que conecta la cláusula siguiente con la parte principal de la oración.

Ha dado— (edoken) Este verbo demuestra la acción de Dios como resultado de Su amor.

Hijo— (huion) Este nombre suple el nombre de la relación que Jesús sostiene con el Padre.

Unigenito— (monogene) Esta es una palabra singular en el Testamento Griego. Es una palabra compuesta de adjetivo en forma, describiendo la naturaleza del Hijo. El es único en su clase.

Para— (hina) Una conjunción.

Todo aquel— (pas) Este término es clasificado como un adjetivo pronominal (lo cual significa que puede ser usado como pronombre o un adjetivo). Aquí sugiere que el regalo de Dios es para toda la humanidad. Esto excluye la falsa doctrina de Juan Calvino en cuanto a la predestinación).

En— (eis) Una preposición la cual apunta a Cristo como el objeto de nuestra fe.

El— (auton) Este es un pronombre en el género masculino. Hace referencia al Hijo.

Cree— (pisteuon) Este es un verbo que refleja la acción requerida de la persona que desea obtener la vida eterna.

No se pierda— (me apoletai) La palabra apoletai es un verbo. Su construcción revela que hay ciertos requisitos que deben de ser llevados a cabo para poder obtener la vida eterna. Ese requisito es “creer”.

Más— (all) Este término es una conjunción que hace un contraste con la declaración anterior.

Tenga— (echei) Este es un verbo que muestra que el creyente posee la bendición especificada.

Vida— (zoen) Este nombre representa el nombre del estado de ser unido con Dios. Es un término que denota el ser salvo.

Eterna— (aionion) Esta palabra no es un adverbio; sino más bien, un adjetivo que sugiere la calidad de vida. No hay absolutamente nada en este término que indique que la salvación no se puede perder. Los calvinistas argumentan que la salvación no se puede perder.

VOCABULARIO GRIEGO DEL NUEVO TESTAMENTO

γινώσκω	Yo Se, conozco
γράφω	Yo escribo
διδάσκω	Yo enseño
εγείρω	Yo me levanto
θέλω	Yo deseo
λαμβάνω	Yo tomo, recibo
λέγω	Yo digo, hablo
πέμπω	Yo envío
φέρω	Yo traigo, sostengo
ἀποθνήσκω	muerdo
εὕρισκω	encuentro
βάλλω	arrojo (balística)
κρίνω	juzgo (criterio, crítico)
βλέπω	miro
γινώσκω	conozco
λέγω	digo
μένω	permanezco
διδάσκω	enseño
πιστεύω	creo, tengo fe
ἐγείρω resucito	despierto, me levanto, hago levantar,
βασανίζω	atormentar

βασιλεία	reino, reinado, imperio
βατταλογέω	usar vana palabrería
βδελυκτός	abominable
βία fuerza	violencia
βιβρώσκω	comer
βιωτικός	de la vida diaria
βλάσφημος	blasfemo, injurioso
βοάω	gritar, exclamar
βοηθέω	ayudar, auxiliar
γενεαλογία	genealogía
γενέσια	cumpleaños
γή	tierra, terreno, suelo, país, región
γνήσιος	auténtico, sincero, fiel
ὁ θεός, οὐ	Dios (teología – ingl. Theology)
ὁ Ἰησοῦς, οὐ	Jesús
ὁ κόσμος, ου	el mundo
ὁ λαός, οὐ	el pueblo (laico)
ὁ φίλος, ου	el amigo
τὸ βιβλίον, ου	el libro
τὸ ἔργον, ου	la obra, el trabajo
τὸ εὐαγγέλιον, ου	el evangelio, el buen anuncio
τὸ παιδίον, ου	el niño (diminutivo)
τὸ σάββατον, ου	el sábado

ὁ ἀγρός, οὐ	el campo (agricultura)
ἡ ἄμπελος, ου	la vid
ὁ ἄνεμος, ου	el viento (anemómetro)
ὁ βίος, ου	la vida (biología)
ἡ ἔρημος, ου	el desierto (eremita)
ἡ ὁδός, οὐ	el camino
ὁ πόλεμος, ου	la guerra (polémico)
ἡ ῥάβδος, ου	el bastón
ὁ φόβος, ου	el miedo (fobia y sus compuestos)
τὸ ζῶον, ου	el animal (zoología)
ἀγάπη	Amor
ἀλήθεια	Verdad
ἁμαρτία	Pecado
βασιλεία	Reino
γλωσσα	Lengua
γραφή	Escrito, escritura
διδασχῆ	Enseñanza
δόξα	Gloria
εἰρήνη	Paz
ἐκκλησία	Iglesia
ἐντολέ	Mandamiento
ἐξουσία	Autoridad, poder
προφήτης	Profeta
παραβολή	Parabola

μαθητής	Discípulo
ήμέρα	Día
άγαθός	Bueno
άγαπητός	Amado
άγιος	Santo
άλλος	Otro, (Otro de la misma clase)
δίκαιος	Justo
έκαστος	Cada, cada uno
έσχατος	Ultimo
έτερος	Otro, (Usualmente de una clase diferente)
καίνος	Nuevo
κακός	Malo
καλός	Bueno, hermoso
μικρός	Pequeño
μόνος	Solo, solamente
νεκρός	Muerto
όλος	Todo
πιστος	Fiel
πονηρός	Malo
πρωτος	Primero
αμαρτάνω	Yo peco
άνοιγω	Yo abro
επαγγελία	Promesa
εργον	Obra, trabajo
ιματιον	Vestimenta, ropa

ΤΟΠΟΣ	Lugar
ἀποκρίνομαι	Yo respondo
κηρυσσω	Yo proclamo
σωζω	Yo Salvo
ἐσθιω	yo como
βιβλιον	un libro
σεύξομαι	Yo oro
λαλεω	Yo hablo
ανκυρα	Ancla
πρεσβυτης	Anciano
ΕΤΟΣ	Año
ποιμαινω	Apacentar
παλαιος	Añejo
αποστασια	Apostacia
<input type="checkbox"/> κούω	Oír Mt. 17:5
<input type="checkbox"/> κρασία	impureza, incapacidad de dominarse Mt. 23:25
<input type="checkbox"/> κρατος	puro, sin diluir Ap. 14:10
<input type="checkbox"/> κυρόω	anular Mt 15:6; Mr. 7:13; Gá. 3:17

<input type="checkbox"/> λαζονεία	orgullo Stg. 4:16; 1 Jn 2:16
<input type="checkbox"/> λαλος	mudo Mr. 7:37; 9:17,25
<input type="checkbox"/> λεκτοροφωνία	canto del gallo Mr. 13:35
<input type="checkbox"/> ληθεύω	decir la verdad Gá. 4:16; Ef. 4:15
<input type="checkbox"/> λληλουϊά	aleluya Ap. 19:1,3,4,6
<input type="checkbox"/> μαθής	ignorante 2P. 3:16
<input type="checkbox"/> μαχος	no amigo de peleas 1Ti 3:3; Tit 3:2
<input type="checkbox"/> μετάθετος	inmutable Hb 6:17,18
άμετακίνητος	inconmovible 1Co 15:58
<input type="checkbox"/> μήν	amén, en verdad
<input type="checkbox"/> μίαντος	inmaculado, incontaminado, irreprochable He. 7:26; 13:4; Stg. 1:27; 1P. 1:4
<input type="checkbox"/> μύνομαι	defender Hch. 7:24
<input type="checkbox"/> μώμητος	irreprochable 2P. 3:14

<input type="checkbox"/> ναίρεσις	muerte (violenta) Hch. 8:1
<input type="checkbox"/> νακράζω	gritar Mr. 1:23; 6:49; Lc 4:33; 8:28; 23:18
<input type="checkbox"/> νάλυσις	partida (muerte) 2Ti. 4:6
κυριότης	autoridad; poder angélico Ef 1:21; Col 1:16; 2Pe 2:10; Jud 1:8
μετατρέπω	convertir St 4:9
μηδαμω <input type="checkbox"/> ς	de ninguna manera Hch 10:14; 11:8
μηθείς	nadie, nada Hch 27:33
κριτικός	que juzga He 4:12
καιρός	tiempo, tiempo oportuno, momento, momento decisivo, hora, ocasión Mt 8:29; 11:25; 12:1; 13:30
κακολογέω	maldecir, hablar mal Mt 15:4; Mc 7:10; 9:39; Hch 19:9
παρουσία	venida, presencia
πάσχω	padecer, sufrir, experimentar Mt 16:21; 17:12
στενός	estrecho Mt 7:13,14; Lc 13:24

LIBROS DEL NUEVO TESTAMENTO EN GRIEGO
GRIEGO I
BROWN TRAIL SCHOOL OF PREACHING
 Willie Alvarenga, Instructor

MATEO	ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ
MARCOS	ΚΑΤΑ ΜΑΡΚΟΝ
LUCAS	ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ
JUAN	ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ
HECHOS	ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ
ROMANOS	ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ
1 CORINTIOS	ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α □
2 CORINTIOS	ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β □
GALATAS	ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ
EFESIOS	ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ
FILIPENSES	ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ
COLOSENSES	ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ
1 TESALONICENSES	ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α □
2 TESALONICENSES	ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Β □
1 TIMOTEO	ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ Α □
2 TIMOTEO	ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ Β □
TITO	ΠΡΟΣ ΤΙΤΟΝ
FILEMON	ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ
HEBREOS	ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ
SANTIAGO	ΙΑΚΩΒΟΥ
1 PEDRO	ΠΕΤΡΟΥ Α □
2 PEDRO	ΠΕΤΡΟΥ Β □
1 JUAN	ΙΩΑΝΝΟΥ Α □
2 JUAN	ΙΩΑΝΝΟΥ Β □
3 JUAN	ΙΩΑΝΝΟΥ Γ □
JUDAS	ΙΟΥΔΑ
APOCALIPSIS	ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

Ideas de como obtener lo mejor del Griego

Willie Alvarenga

Introducción:

1. El Nuevo Testamento fue escrito en Griego Koine (lengua común).
2. La Septuaginta, versión del Antiguo Testamento, fue escrita en Griego Koiné.
3. Esta fue la lengua común que se usaba en aquel tiempo. Esta fue la lengua común que Jesús y los apóstoles usaron en el tiempo de su ministerio en la tierra.
4. Hoy en día nosotros podemos aprender mucho del Griego, si tan solamente lo estudiásemos como debe de ser.
5. Dios ha permitido que tengamos a nuestra disposición muchas herramientas que nos ayudaran a entender el idioma Griego.
6. Usted y yo debemos de aprovechar cada una de estas herramientas que Dios ha hecho disponible (Interlineales, Léxicos, Diccionarios, etc.).
7. El estudio del Griego debe de ser considerado por todos, ya que en Griego fue escrito el Nuevo Testamento.
8. En este escrito deseo presentar algunas ideas de cómo obtener lo mejor del idioma Griego. Estas ideas son para una comprensión básica del idioma Griego.
9. Espero en Dios que seamos motivados a estudiar este idioma tan valioso para nuestro estudio de la Palabra de Dios.
10. Recuerden, si estudian este idioma como es, ustedes podrán escribir sus propios comentarios de la Biblia.

Para obtener lo mejor del idioma Griego, la persona debe...

I. Prestar atención al alfabeto Griego.

1. Para aprender como leer y pronunciar las palabras y oraciones del texto Griego, necesitamos memorizar y aprender la pronunciación de las letras del alfabeto Griego.

2. Así que, el estudiante, debe de tomar mucho tiempo para aprender el alfabeto del idioma Griego.
3. Recomiendo que el estudiante divida el alfabeto en sección de letras para que pueda aprenderlo más rápido.
4. Repita el alfabeto todo el tiempo, ya que haciendo esto, le ayudara a poder recordarlo por muchos años.
5. Escriba el alfabeto en index cards, para que las pueda llevar con usted todo el tiempo.

II. Prestar atención al vocabulario Griego.

1. El vocabulario Griego nos ayudara a poder identificar las palabras que se usan en las oraciones bajo consideración. Por ejemplo, “Jesús”, “Dios”, “Hombres”, “Espíritu Santo”, etc.
2. El estudiante que no presta atención al vocabulario tendrá dificultad en identificar las palabras que se usan, y no podrá saber de que esta hablando la oración bajo consideración.
3. El estudiante debe de memorizar y recordar el significado del vocabulario Griego para su mejor provecho del estudio.
4. El estudiante debe de memorizar los nombres, adjetivos, verbos, y demás palabras que le ayudaran a poder interpretar las oraciones.
5. El estudiante que no memoriza el vocabulario no podrá traducir las oraciones del texto Griego.

III. Prestar atención a las terminaciones de cada palabra.

1. El estudiante debe de prestar mucha atención a las terminaciones de cada palabra que se usa en el texto Griego.
2. Las terminaciones nos ayudan a poder entender que es lo que la palabra esta diciendo.

3. Las terminaciones nos ayudan a poder identificar la acción de la palabra bajo consideración, ya sea que la palabra este en primera, segunda o tercera persona, singular o plural.
4. Las terminaciones son muy esenciales para poder identificar el significado de las palabras.
5. El estudiante que no presta atención a las terminaciones no podrá obtener lo mejor de la palabra.
6. Así que, es de suma importancia memorizar las terminaciones, para poder identificar la idea de la palabra bajo consideración.
7. Recomiendo al estudiante que desarrolle una grafica donde aparezcan todas las terminaciones que desea aprender para provecho de su estudio.

IV. Prestar atención al uso de los interlineales.

1. Los interlineales son muy esenciales para poder identificar la palabra Griega de una palabra en español o cualquier otro idioma.
2. Los interlineales nos ayudan a poder identificar la palabra en su idioma Griego.
3. Cada estudiante debe de tener un interlineal disponible para su estudio del lenguaje Griego.
4. Cada cristiano debe de invertir en herramientas que le ayudaran a crecer en conocimiento de las Escrituras.
5. Los interlineales se pueden conseguir en una librería “cristiana”.

V. Prestar atención al uso de los léxicos.

1. Los léxicos son muy esenciales para poder obtener la gramática de cierta palabra bajo consideración.
2. Los léxicos nos ayudan a poder identificar el modo, el caso, la persona, el tiempo, etc.
3. Los léxicos nos ayudan a poder sacar el jugo del texto, es decir, el verdadero significado de la palabra bajo consideración.

4. Si no tiene un léxico, le animo a que compre uno. Esta herramienta es de mucho valor para su crecimiento espiritual.
5. El estudiante que habla español puede conseguir y usar un léxico que venga en inglés, ya que las abreviaciones son casi las mismas como las tenemos en español.

VI. Prestar atención a nuestra actitud general sobre el estudio del Griego.

1. Para que el estudiante pueda obtener lo mejor del Griego, el tal debe de poseer una actitud diligente en cuanto al estudio de tal idioma.
2. Si el estudiante no está interesado en aprender el idioma Griego, tal estudiante no podrá gozar ni obtener el verdadero beneficio del estudio de la Palabra de Dios.
3. Aprender Griego no es fácil, pero tampoco es imposible. Tal estudio requiere de mucho sacrificio y determinación para aprenderlo.
4. Pero, cuando usted lo sabe manejar, este idioma podrá ayudarle a crecer en conocimiento de las Sagradas Escrituras.

Conclusión:

1. El idioma Griego es un idioma muy importante y muy interesante a la vez.
2. Animo a todos los estudiantes a que se preocupen por estudiarlo cada vez más.
3. Tratemos lo mejor posible de poner a un lado cualquier actitud que impida que estudiemos la Biblia como debe de ser.
4. Recuerde que el estudiar la Biblia es un mandamiento (**2 Pedro 3:18; 2 Timoteo 2:15**). El no hacerlo nos traerá serias consecuencias (**Óseas 4:6, 14; Isaías 5:13**).
5. Si consideramos las ideas ya mencionadas, podremos obtener lo mejor del estudio del Griego. Y, cada vez que lo estudiemos, lo haremos con una actitud de gozo, al saber que estamos haciendo algo por nuestro crecimiento espiritual.

“Mi pueblo es destruido por falta de conocimiento....” (Óseas 4:6, LBLA)

REFERENCIAS

1. W. E. Vine, *Diccionario Expositivo de Palabras del Nuevo Testamento* (Terrasa, Barcelona Espana: Editorial Clie., 1984) Toma A-Z.
2. Dana y Mantey, *Gramática Griego del Nuevo Testamento*, (El Paso, TX: Casa Bautista de Publicaciones, 1997).
3. Lacueva, Francisco, *Nuevo Testamento Interlineal Griego-Espanol* (Terrasa, Barcelona Espana: Editorial Clie., 1984).
4. J. Gresham Machen, D.D., Litt. D., *New Testamento Greek For Beginners* (New York: The Machmillan Company, 1945).
5. Ray Summers, *Essentials of New Testament Greek Revised* (Nashville, TN: Broadman & Holman Publishers, 1995).
6. Guy N. Woods, *How To Read The Greek New Testament* (Nashville, TN: Gospel Advocate CO., 1984).
7. Keeneth S. Wuest, *Studies In The Vocabulary of the Greek New Testament* (Grand Rapids, Michigan: WM. B. EERDMANS PUBLISHING COMPANY., 1955).
8. Wayne Jackson, *Treasures From The Greek New Testament For English Readers* (Stockton, CA: Courier Publications., 1996).
9. Armando A. Alaniz *Gramatica Simple Del Griego* (Wichita Falls, TX: Worldwide Spanish Literature Ministry, 1998).
10. La Biblia de las Americas (LBLA).